



彩色世界童话金典
阿拉丁卷

伤心的棋盘

SHANG XIN DE QI PAN



接力出版社



全球最畅销的彩色经典童话图书 每一个孩子的必读金典



ORIGINALLY PUBLISHED BY DAMI EDITORE

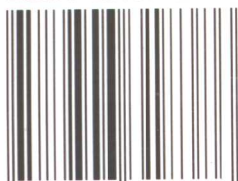


SIMPLIFIED CHINESE CHARACTER EDITIONS PUBLISHED BY JIELI PUBLISHING HOUSE



CHINESE EDITIONS TRANSLATED BY MILKY WAY CULTURAL CONSULTING CO. LTD.

ISBN 7-80631-838-0



9 787806 318386 >

1 • 351

¥4.70



伤心的棋盘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

伤心的棋盘





伤心的棋盘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

伤心的棋盘



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China

All rights reserved

本书中文简体字版

由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版

未经版权所有及出版者书面许可

不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分

违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·阿拉丁卷·4. 伤心的棋盘/苏真主编; 意大利达米出版社
编著.-南宁: 接力出版社, 2001.5

ISBN 7-80631-838-0

I. 彩… II. ①苏… ②意… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22487 号



编译\于庭古丽白雪静叶敏苏真李长兰
李彦华刘乐亨刘旭阳肖石忠邹文杨章玉
杨向荣招刚陈堂安柯尊文顾应俊朗丽莉
葛芳程西宁蔡曙光戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattano, Severino Baraldi,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄俭张美爱乔岚
装帧设计\米克威招刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司

经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全4册) 4.70 元(每册)

汉语拼音声母韵母表

shēng mǔ biǎo 声母表	b 玻 bō 波	p 坡 pō 坡	m 摸 mō 摸	f 佛 fēi 飞	d 得 dú 读
t 特 tāo 滔	n 纳 nǐng 拧	l 勒 lè 乐	g 哥 gē 歌	k 科 kè 渴	h 喝 hē 喝
j 基 jī 鸡	q 欺 qí 骑	x 希 xī 吸	zh 知 zhīzhū 蜘蛛	ch 蚩 chī 吃	sh 诗 shī 狮
r 日 rè 热	z 资 zì 字	c 雌 cí 瓷	s 思 sī 思	shēngdiào fú hào 声调符号 阴平 阳平 上声 去声 声调符号标在音节的主要母音上，轻声不标。例如： 妈 mā 麻 má 马 mǎ 吗 ma 吗 ma (阴平) (阳平) (上声) (去声) (轻声)	
yun mǔ biǎo 韵母表	a 啊 ā 啊	o 喔 ō 喔	e 鹅 é 鹅	ai 哀 āi 哀	ei 欸 ēi 欸
ao 熬 ào 傲	ou 欧 ōu 殴	an 安 àn 按	en 恩 èn 摠	ang 昂 āng zāng 肮脏	eng 亨的韵母 kēng 坑
ong 轰的韵母 hōng 虹	i 衣 yī 衣	ia 呀 yá 牙	ie 耶 yè 叶	iao 腰 yào 药	iou 忧 yōu 忧
ian 烟 yān 烟	in 因 yīn 音	iang 央 yāng 羊	ing 英 yīng 鹰	iong 雍 yōng bào 拥抱	u 乌 wū 污
ua 蛙 wā 蛙	uo 窝 wō niú 蜗牛	uai 歪 wāi 歪	uei 威 wēi xiǎn 危险	uan 弯 wān 弯	uen 温 wèn 问
uang 汪 wāng 王	ueng 翁 lǎo wēng 老翁	ü 迂 yú 鱼	üe 约 yuè 月	üan 冤 yuān 猿	ün 晕 yūn 晕

汉语拼音可以给汉字注音和拼写普通话语音，便于帮助识字，统一读音，改进语文教学，推广普通话等。汉语拼音采用 26 个拉丁字母，在字母表里规定顺序和名称，在声母表和韵母表里规定拼法，另有声调符号和隔音符号的规定。



阿拉丁卷



丑小鸭卷



灰姑娘卷



拇指姑娘卷



伊凡王子卷



小人国卷



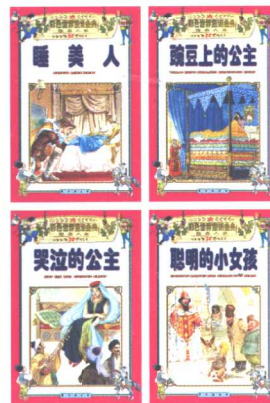
小红帽卷



水手辛伯达卷



睡美人卷





伤心的棋盘

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

伤心的棋盘



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China

All rights reserved

本书中文简体字版

由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版

未经版权所有及出版者书面许可

不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分

违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·阿拉丁卷·4. 伤心的棋盘/苏真主编; 意大利达米出版社
编著.-南宁: 接力出版社, 2001.5

ISBN 7-80631-838-0

I. 彩… II. ①苏… ②意… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22487 号



编译\于庭古丽白雪静叶敏苏真李长兰
李彦华刘乐亨刘旭阳肖石忠邹文杨章玉
杨向荣招刚陈堂安柯尊文顾俊俊朗丽莉
葛芳程西宁蔡曙光戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattandro, Severino Baraldi,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄俭张美爱乔岚
装帧设计\米克威招刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司

经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全4册) 4.70 元(每册)

伤心的棋盘

亚洲童话

传

shuō zài gǔ dài de yīn dù yǒu yī wèi fēi cháng yǒu quán shì
说在古代的印度，有一位非常有权势
de guó wáng zhè wèi guó wáng zhù zài yī zuò jīn bì huī
的国王。这位国王住在一座金碧辉
huáng de gōng diàn lǐ shēn dé chén mǐn men de yōng hù hé ài dài
煌的宫殿里，深得臣民们的拥护和爱戴。

zài guó wáng suǒ tǒng zhì de jiāng yù nèi zì rán tiáo jiàn hěn
在国王所统治的疆域内，自然条件很
hǎo wù zī shí fēn fēng fù yǒu jīn kuàng yín kuàng hé bǎo shí
好，物资十分丰富，有金矿、银矿和宝石
děng guì zhòng zī yuán yīn cǐ lín guó fēi cháng xiǎng qīn zhàn zhè
等贵重资源。因此，邻国非常想侵占这
ge guó jiā
个国家。

yǒu yī nián yí gè lín guó zhōng yú fā qǐ le jìn gōng
有一年，一个邻国终于发起了进攻。



zài zhè zhǒng qíng kuàng xià guó wáng qīn zì qí mǎ shàng zhèn
在这种情况下，国王亲自骑马上阵

le tā huī dòng shǒu bì xiàng bù xià men hǎn dào
了。他挥动手臂，向部下们喊道：

jiàng shì men wèi le bǎo wèi wǒ men de guó jiā bǎo hù
“将士们！为了保卫我们的国家，保护
rén mín de cái chǎn hé shēng mìng dà jiā ná qǐ wǔ qì gēn dí
人民的财产和生命，大家拿起武器，跟敌
rén pīn gè nǐ sǐ wǒ huó ba
人拼个你死我活吧！”



zài guó wáng de jī
在国王的激

lì xià jiàng shì men shēn shòu
励下，将士们深受

gǔ wǔ
鼓舞。

tā men fēn fēn xiǎng
他们纷纷响

ying hào zhào qí shǒu gāo jǔ
应号召，旗手高举



jīng qí zhàn jiàng kuà shàng zhàn mǎ huò zhě dà xiàng shì bīng bá chū
旌旗，战将跨上战马或者大象，士兵拔出

dāo jiàn rén rén dòu zhì áng yáng gè gè zhēng xiān kǒng hòu zhǔn bèi
刀剑，人人斗志昂扬，个个争先恐后，准备

tóng dí rén dà zhàn yì chǎng
同敌人大战一场。

guó wáng de yì míng dà jiàng qí zhe yì pǐ bái mǎ chōng jìn zhàn
国王的一名大将骑着一匹白马冲进战

chǎng wēi fēng lǐn lǐn de rào le jǐ quān rán hòu tíng le xià lái
场，威风凛凛地绕了几圈，然后停了下来，

dà shēng de xiàng dí rén jiào dào
大声地向敌人叫道：

kě hèn de jiā huo pài rén chū lái ba jīn tiān kě shì
“可恨的家伙，派人出来吧！今天可是

jué zhàn de rì zi wǒ yào ràng nǐ men zhī dào qīn fàn bié rén
决战的日子！我要让你们知道，侵犯别人

de guó jiā yào fù chū shén me yàng de dài jià yǒu shuí gǎn chū lái
的国家要付出什么样的代价！有谁敢出来

hé wǒ jiāo féng ma kě bié jiào dǎn xiǎo guǐ hé nuò fū chū lái sòng
和我交锋吗？可别叫胆小鬼和懦夫出来送

sǐ hā hā
死，哈哈！”

dà jiàng de huà yīn gāng luò dí zhèn lǐ miàn biàn chōng chū le
大将的话音刚落，敌阵里面便冲出了

yì wèi zhàn jiàng huī wǔ zhe dà dāo zhí xiàng tā shā lái
一位战将，挥舞着大刀直向他杀来。

kàn dào dí rén chōng chū zhèn lái guó wáng de dà jiàng yě huī
看到敌人冲出阵来，国王的大将也挥

wǔ zhe dà dāo yíng le guò qù zhǐ jiàn tā shǒu qǐ dāo luò biàn
舞着大刀迎了过去。只见他手起刀落，便



bǎ duì shǒu kǎn fān luò mǎ dāngchǎng bì mìng
把对手砍翻落马，当场毙命。

kàn dào zì jǐ de dà jiāng qí kāi dé shèng guó wáng fēi cháng
看到自己的大将旗开得胜，国王非常
gāo xìng tā dà shēng gǔ lì jiāng shì men
高兴，他大声鼓励将士们：

jiāng shì men gēn wǒ yì qí chōng ba bǎo wèi jiā yuán
“将士们！跟我一齐冲吧！保卫家园
de shí hòu dào le ! ”
的时候了！”

chōng a
“冲啊！”

jiāng shì men yì qí chōng fēng bǎ dí rén bāo wéi qǐ lái
将士们一齐冲锋，把敌人包围起来。
tā men zhōng yǒu de cháo dí rén shè jiàn rēng fēi biāo yǒu de shèn
他们中有的朝敌人射箭、扔飞镖，有的甚
zhì hé dí rén sī dǎ zài yì qǐ
至和敌人厮打在一起。

zài guó wáng de jūn duì dāng zhōng zuì yǐn rén zhù mù de biàn
在国王的军队当中，最引人注目的便
shì nà xiē qí zhe dà xiàng de zhàn jiāng le dà xiàng de bèi shàng tuó
是那些骑着大象的战将了！大象的背上驮
zhe yòng liǔ tiáo biān chéng de bǎo lěi bǎo lěi de sì miàn gè yǒu yí
着用柳条编成的堡垒，堡垒的四面各有一
gè xiǎo chuāng kǒu zhàn jiāng men zuò zài bǎo lěi lǐ miàn xiàng dí rén
个小窗口，战将们坐在堡垒里面，向敌人
shè chū yì zhī zhī lì
射出一支支利
jiàn ràng tā men wú chù
箭，让他们无处
cáng shēn
藏身。

méi guò duō jiǔ
没过多久，

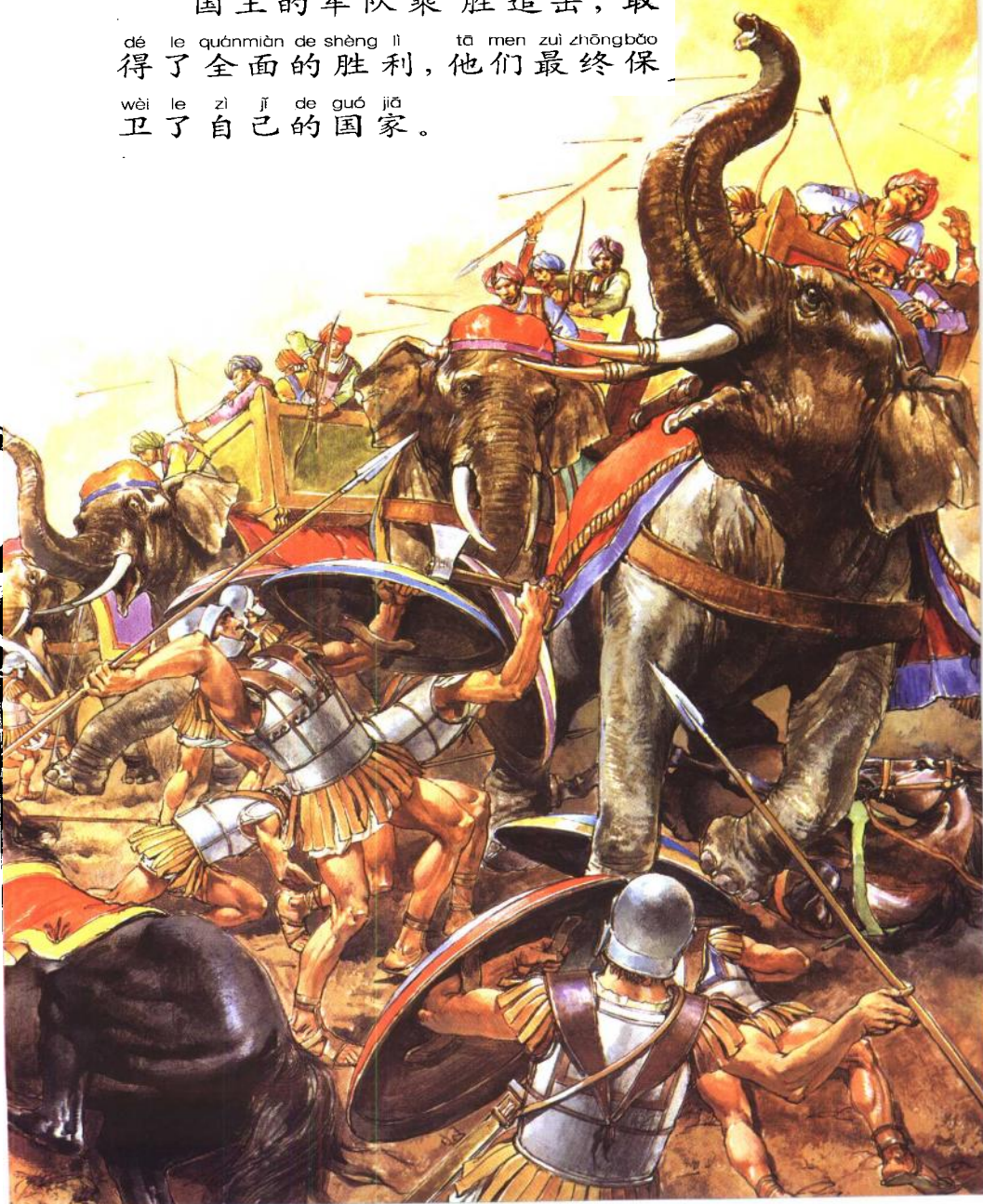
nà xiē dí rén biàn dī
那些敌人便抵
dǎng bú zhù le
挡不住了。

tā men hěn kuài jiù
他们很快就



luàn le zhèn jiǎo , kāi shǐ láng bèi táo cuàn bīng qì
乱了阵脚，开始狼狈逃窜，兵器
dōu bú yào le 。
都不要了。

guó wáng de jūn duì chéng shèng zhuī jī , qǔ
国王的军队乘胜追击，取
dé le quán miàn de shèng lì , tā men zuì zhōng bǎo
得了全面的胜利，他们最终保
wèi le zì jǐ de guó jiā 。
卫了自己的国家。



cóng nà yǐ hòu fù jìn de guó jiā biàn zài yě bù gǎn qīn
从那以后，附近的国家便再也不敢侵
fàn zhè ge guó jiā le
犯这个国家了。

zhè cì zhànzhēngguò hòu bù jiǔ měi lì de wáng hòu jiù wéi
这次战争过后不久，美丽的王后就为
guó wáng shēng xià le yí gè yīng jùn de ér zǐ tā de míng zì jiào
国王生下了一个英俊的儿子，他的名字叫
jiā fū xiǎo wáng zǐ shēng huó de fēi cháng xìng fú
加夫。小王子生活得非常幸福。



kě xī hǎo jǐng bù cháng bù xìng de shì qing fā shēng le
可惜好景不常，不幸的事情发生了。

yǒu yì tiān guó wáng chū qù dǎ liè jié guǒ cóng mǎ shàng
有一天，国王出去打猎，结果从马上
shuāi le xià lái tā sǐ le yóu yú xiǎo wáng zǐ tài xiǎo guó
摔了下来，他死了。由于小王子太小，国
wáng de dì dì biàn zuò le guó wáng
王的弟弟便做了国王。

xīn guó wáng ài shàng le guǎ jū de wáng hòu bìng qū tā wéi
新国王爱上了寡居的王后，并娶她为
qī wáng hòu bù jiǔ yòu shēng le gè ér zǐ míng jiào tài lán dé
妻。王后不久又生了个儿子，名叫泰兰德。

ài zhēn bù xìng a xīn guó wáng méi guò jǐ nián yě jià
唉！真不幸啊！新国王没过几年也驾
bēng le zhǐ shèng xià le wáng hòu hé liǎng gè ér zǐ
崩了，只剩下了王后和两个儿子。

wáng hòu ài lián de fú mō zhe zì jǐ de liǎng gè
王后爱怜地抚摸着自己的两个
xiǎo hái zǐ xīn lǐ chōng mǎn le tòng kǔ rán ér gèng
小孩子，心里充满了痛苦。然而更
tòng kǔ de shì qing hái zài hòu tóu ne
痛苦的事情还在后头呢。

yóu yú guó wáng jià bēng le bì xū de zài
由于国王驾崩了，必须得在
xiōng dì liǎ zhōng xuǎn chū yí gè lái jì chéng wáng
兄弟俩中选出一个人来继承王
wèi yóu yú tā men tóng mǔ yì fù hěn kuài
位。由于他们同母异父，很快

jiù chū xiàn le wèn tí
就出现了问题。



nǎ ge wáng zǐ lái dāng xīn de guó wáng ne zhěng gè guó jiā
哪个王子来当新的国王呢？整个国家
de chén mǐn dōu kāi shǐ yì lùn qǐ lái
的臣民都开始议论起来。

yí dìng shì jiā fū yì zhǒng rén rèn wéi yīn wéi tā
“一定是加夫，”一种人认为，“因为他
shì dà ér zǐ
是大儿子。”

kě shì yǒu xiē rén què shuō yīng dāng shì tài lán dé yīn
可是有些人却说：“应当是泰兰德，因
wéi tā shì xīn guó wáng de qīn ér zǐ
为他是新国王的亲儿子。”

duì yú yóu shuí lái jì chéng wáng wèi wáng hòu běn rén shén me
对于由谁来继承王位，王后本人什么
yě méi shuō qí shí tā de xīn lǐ kě máo dùn ne tā jué de
也没说。其实她的心里可矛盾呢。她觉得
xuǎn zhè ge bù tuō xuǎn nà ge yě bú shì yīn wéi liǎng gè dōu
选这个不妥，选那个也不是，因为两个都
shì tā de qīn ér zǐ ya
是她的亲儿子呀。

yīn cǐ wáng hòu zǒng shì ná bú dìng zhǔ yì dà chén men
因此，王后总是拿不定主意。大臣们
yì zhí jiào tā zuò jué dìng měi dào zhè ge shí hòu tā zǒng shì
一直叫她做决定，每到这个时候，她总是
huí dá shuō hǎo ba wǒ míng tiān zài
回答说：“好吧，我明天再……”

jiù zhè yàng tuō le yì nián yòu yì nián wáng wèi jì chéng rén
就这样，拖了一年又一年，王位继承人
shǐ zhōng méi yǒu dìng xià lái ér jiā fū hé tài lán dé yǐ jīng
始终没有定下来。而加夫和泰兰德已经
zhǎng dà chéng rén le
长大成人了。

tā men jiàn jiàn de shū yuǎn le zài xiǎo de shí hòu tā
他们渐渐地疏远了。在小的时候，他
men zǒng shì zài yì qǐ wán shuā kě shì xiàn zài chéng rén hòu tā
们总是在一起玩耍。可是现在成人后，他
men jiù hěn shǎo kàn jiàn duì fāng le
们就很少看见对方了。

tā men měi gè rén dōu yǒu zì jǐ de péng you jūn duì lǐ
他们每个人都有自己朋友。军队里

